



香港城市大學  
City University of Hong Kong

# 第九屆香港中學生 2024 傑出作品展

The 9th Hong Kong Secondary School  
Distinguished Artwork Exhibition

ARTWORK COLLECTION | 作品集



Organised by Student Development Services

Supported by Cultural and Sports Committee



## 前言 FOREWORD

香港城市大學（城大）多年來對推動香港藝術文化不遺餘力，舉辦各類型藝文活動，以提升大眾的興趣及培育後起之秀為己任。一直以來承蒙各間中學的鼎力支持，由城大學生發展處主辦、文康委員會贊助的「香港中學生傑出作品展」（作品展）今年踏入第九屆。每年作品展均接獲眾多技巧與創意兼備的畫作，不僅為青年藝術家提供盡展潛能的舞台，亦鼓舞他們繼續積極創作。

延續去年盛況，「第九屆香港中學生傑出作品展2024」接獲多達127間學校提名作品。在800多幅作品之中，評審團精選出66幅傑出作品，於2024年4月12日至19日在城大校園內展出，並收錄於此畫冊。

今年作品展以「獅子山下」及「友誼永固」為作品主題，鼓勵同學透過筆觸刻畫香港人、香港事。同學筆下的獅子山充滿活力，以豐富的顏色構成一道道「香港製造」的獨特風景：醒獅、霓虹燈、紅豆冰、港式大排檔等，萬家燈火下默默耕耘的香港人更展現了香港獨一無二的「獅子山精神」。我們亦鼓勵同學關心成長路上的知己好友，珍惜彼此相知相遇，以畫作留下交織笑與淚的珍貴回憶。

「香港中學生傑出作品展」明年即將邁進第十年，我們在此衷心感謝各位校長及視藝科老師的支持。在各方的努力推動下，相信同學定將繼續在藝術創作路上發揮想像，展現無限創意。

City University of Hong Kong (CityUHK) endeavours to promote Hong Kong art and culture, arousing the public's interest and nurturing aesthetic talents by organising diversified activities. The 'Hong Kong Secondary School Distinguished Artwork Exhibition' (the Exhibition) organised by the Student Development Services and supported by the Cultural and Sports Committee comes to the ninth year, was well received by secondary schools. Every year, the exhibition receives a plethora of impressive artworks that are both brilliant in technique and creativity, which provides a stage for young artists to showcase their talents and recognise their creativity.

Continuing the last year's success, 'The 9th Hong Kong Secondary School Distinguished Artwork Exhibition 2024' has received nominations from 127 secondary schools. Among over 800 nominated artworks, the adjudicators selected 66 distinguished pieces to be exhibited at the CityUHK campus from 12 to 19 April 2024, and we record these distinguished artworks in this specially designated art catalogue.

The Exhibition this year featured two themes, 'Below the Lion Rock' and 'Friendship Forever', encouraging students to exhibit the Hong Kong spirit by drawing Hong Kong stories and Hong Kong people. Under the paintbrushes of students, the made-in-Hong Kong city view below Lion Rock is full of energy and colourful with iconic Hong Kong characteristics: lion dance, neon light, red bean ice, local food stalls, etc. Especially the diligence of Hong Kong people working under the myriad twinkling lights of millions of families encapsulates the one-of-a-kind Hong Kong characteristics, the Lion Rock Spirit. We also encourage students to express their sincere care to their close friends as they grow through the artworks to capture their encounters and memories, weaving laughter and tears.

'Hong Kong Secondary School Distinguished Artwork Exhibition' will approach its tenth year next year. We would like to express our gratitude for the enthusiastic support of Principals and Visual Arts teachers. It is believed that with our collective endeavours, young artists will continuously demonstrate boundless creativity and imagination on the path of art creation.



**甄潔明教授**  
香港城市大學  
協理學務副校長（學生發展）  
文康委員會主席

**Professor Isabel Yan**  
Associate Provost (Student Life)  
Chairman, Cultural and Sports Committee  
City University of Hong Kong

## 目錄 CONTENT

### 非凡作品獎 GRAND AWARD

#### 初中組 JUNIOR GROUP

聖士提反書院 郭素兒 《香港是我家》	St. Stephen's College KWOK So Yee Zoe <b>Hong Kong is My Home</b>	9
聖士提反書院 唐鈺苑 《光陰荏苒》	St. Stephen's College TANG Yuyuan <b>Time Flies</b>	9
東華三院吳祥川紀念中學 黃諾晴 《獅子山下精神》	TWGHs S. C. Gaw Memorial College WONG Nok Ching <b>The Lion Rock Spirit</b>	10

#### 高中組 SENIOR GROUP

香港教育工作者聯會黃楚標中學 陳柯穎 《香港精神》	HKFEW Wong Cho Bau Secondary School CHEN Keying <b>Hong Kong Spirit</b>	11
新亞中學 簡歷信 《時代見證》	New Asia Middle School KAN Lik Shun <b>Witness of the Times</b>	11
順德聯誼總會胡兆熾中學 張智勇 《獅子山下的香港》	Shun Tak Fraternal Association Seaward Woo College CHEUNG Chi Yung Anson <b>Hong Kong Lion Rock</b>	12

## 傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK

## 初中組 JUNIOR GROUP

浸信會呂明才中學 侯任希 《我們的小時候》	Baptist Lui Ming Choi Secondary School HAU Yam Hei Hailey <b>Our Little Memories</b>	13
中聖書院 張梓茵 《友誼永固》	China Holiness College CHEUNG Tsz Yan <b>Friends Forever</b>	13
基督教宣道會宣基中學 蔡恩寧 《彩虹下的獅子山精神》	Christian and Missionary Alliance Sun Kei Secondary School CHOY Yan Ning, Karina <b>The Spirit of Lion Rock Under the Rainbow</b>	14
德望學校 杜采希 《香港的另一面》	Good Hope School TOU Tsoi Hei <b>Attractions In Hong Kong</b>	14
香港教師會李興貴中學 馬毓蔓 《東方之珠》	Hong Kong Teachers' Association Lee Heng Kwei Secondary School MA Yuk Man <b>Pearl of the Orient</b>	15
九龍真光中學 李穎 《勤》	Kowloon True Light School LEE Wing <b>Diligence</b>	15
樂善堂顧超文中學 江傳邦 《探索獅子山下的香港》	Lok Sin Tong Ku Chiu Man Secondary School KONG Chuen Pong Neil <b>To Explore the Beauty of HK</b>	16
慕光英文書院 劉尚禮 《友誼永固》	Mu Kuang English School Sean LAU <b>Long Lasting Friendship</b>	16
南亞路德會沐恩中學 李樂盈 《友誼的交叉點》	SALEM-Immanuel Lutheran College LI Lok Ying <b>Confluence of Friendship</b>	17
聖嘉勒女書院 陳鏗澄 《快門》	St. Clare's Girls' School CHAN Hoi Ching Sovina <b>Shutter</b>	17
天水圍官立中學 鄧沛汶 《璀璨的不夜城》	Tin Shui Wai Government Secondary School TANG Pui Man <b>The Shining City That Never Sleeps</b>	18
天水圍循道衛理中學 蘇卓祈 《變遷》	Tin Shui Wai Methodist College SO Cheuk Ki <b>Vicissitudes</b>	18
將軍澳官立中學 陳凱程 《港人的成長歲月》	Tseung Kwan O Government Secondary School CHAN Hoi Tsing <b>The Growth Years of Hong Kong People</b>	19
將軍澳官立中學 陳思霖 《回憶都是美好的！》	Tseung Kwan O Government Secondary School CHAN Sze Lam <b>All Memories are Beautiful!</b>	19
將軍澳官立中學 鄭世榮 《向清潔工人致敬》	Tseung Kwan O Government Secondary School CHENG Sai Wing <b>Pay Tribute to the Cleaners</b>	20

## 傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK

### 初中組 JUNIOR GROUP

將軍澳官立中學 張馨霖 《獅子山下還有什麼？》	Tseung Kwan O Government Secondary School ZHANG Xin Lin <b>What Else is There Beneath Lion Rock?</b>	20
仁濟醫院林百欣中學 楊漪樺 《賽跑道上的扶持》	Yan Chai Hospital Lim Por Yen Secondary School YANG I Wa <b>My Lifelong Partner</b>	21
元朗商會中學 黃傑盈 《獅子山下的友誼》	Yuen Long Merchants Association Secondary School HUANG Kit Ying <b>The Friendship Under the Lion Rock</b>	21

## 傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK

### 高中組 SENIOR GROUP

佛教善德英文中學 鄒璐 《獅子山下》	Buddhist Sin Tak College CHAU Lo <b>Lion Rock Hike</b>	22
中華基督教會基元中學 簡睿好 《聯繫》	CCC Kei Yuen College KAN Yui Ue <b>Linkage</b>	22
中華基督教會基元中學 張涵靈 《街頭巷尾》	CCC Kei Yuen College ZHANG Hallie <b>Streets and Alleys</b>	23
基督書院 馮嘉妮 《永恆不變》	Christ College FUNG Kelly <b>Eternal</b>	23
基督教宣道會宣基中學 陳柏羽 《獅子山下的記憶與傳承》	Christian and Missionary Alliance Sun Kei Secondary School CHAN Pak Yu <b>Our Memory and Smriti</b>	24
基督教宣道會宣基中學 張姿怡 《捉迷藏》	Christian and Missionary Alliance Sun Kei Secondary School Abigayle CHEUNG <b>Hide-and-Seek</b>	24
基督教宣道會宣基中學 鍾國情 《同心追夢》	Christian and Missionary Alliance Sun Kei Secondary School CHUNG Kwok Ching, Bunny <b>Unite Under Dreams</b>	25
基督教宣道會宣基中學 戴澄熙 《以「樂」匯友》	Christian and Missionary Alliance Sun Kei Secondary School TAI Ching Hei <b>Music Forged Friendships</b>	25
基督教宣道會宣基中學 譚卓穎 《金色年華》	Christian and Missionary Alliance Sun Kei Secondary School TAM Cheuk Wing <b>Precious Moment</b>	26

基督教宣道會宣基中學 楊采霖 <b>《獅子山下》</b>	Christian and Missionary Alliance Sun Kei Secondary School YEUNG Tsoi Lam <b>Below the Lion Rock</b>	26
啓思中學 楊昇諺 <b>《回顧過去》</b>	Creative Secondary School YEUNG Sing Yin <b>Looking At the Past</b>	27
德望學校 蔡嘉盈 <b>《山下浮金》</b>	Good Hope School TSOI Ka Ying <b>Luster Below the Lion Rock</b>	27
香港管理專業協會李國寶中學 李曉好 <b>《繁榮香港》</b>	HKMA David Li Kwok Po College LEE Hiu Yu Lynette <b>The Bustling Hong Kong</b>	28
香港管理專業協會李國寶中學 黃熙婷 <b>《同舟共濟》</b>	HKMA David Li Kwok Po College WONG Hei Ting Hayley <b>Together Be Better</b>	28
可道中學(晉色園主辦) 方蕊晶 <b>《這美好的瞬間》</b>	Ho Dao College (Sponsored by Sik Sik Yuen) FONG Yui Ching <b>The Beautiful Moment</b>	29
何文田官立中學 周浩峰 <b>《獅子山下的奮鬥》</b>	Homantin Government Secondary School CHAU Ho Fung, Chris <b>The Struggle Under Lion Rock</b>	29
漢華中學 陳煒彤 <b>《「獅」傳承》</b>	Hon Wah College CHAN Wai Tung <b>Inherit the Spirit of Lion Rock</b>	30
何東中學 楊諾盈 <b>《香港情懷》</b>	Hotung Secondary School YANG Lok Ying <b>Hong Kong Nostalgia</b>	30
聖母無玷聖心書院 歐展霖 <b>《默默耕耘的人》</b>	Immaculate Heart of Mary College AU Chin Lam <b>The People Who Silently Toil</b>	31
聖母無玷聖心書院 黃子萌 <b>《時代》</b>	Immaculate Heart of Mary College HUANG Zimeng <b>Era</b>	31
裘錦秋中學(葵涌) 梁希汶 <b>《綻放》</b>	Ju Ching Chu Secondary School (Kwai Chung) LEONG Hei Man <b>Bloom</b>	32
救恩書院 梁逸意 <b>《昔日的快樂時光》</b>	Kau Yan College LEUNG Yat Yee <b>The Good Old Days</b>	32
救恩書院 余昕桐 <b>《獅子山下的人情味》</b>	Kau Yan College YU Yan Tung Cherry <b>The Human Touch Under the Lion Rock</b>	33
高雷中學 蔡曜全 <b>《香港文化精神》</b>	Ko Lui Secondary School CHOY Yiu Chuen <b>Hong Kong Cultural Spirit</b>	33

## 傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK

### 高中組 SENIOR GROUP

九龍真光中學 張綽穎 《香港製造》	Kowloon True Light School CHEUNG Cheuk Wing Deborah <b>Made In Hong Kong</b>	34
林大輝中學 馮曉昕 《獅山·斯情》	Lam Tai Fai College FUNG Hiu Yan, Lydia <b>My Love Affair With Lion Rock</b>	34
樂善堂顧超文中學 傅卓慧 《我們的青春印記》	Lok Sin Tong Ku Chiu Man Secondary School FU Cheuk Wai <b>The Tokens of Our Youth</b>	35
新亞中學 徐詩文 《傳承新力量》	New Asia Middle School XU Sze Man <b>The New Power Generation</b>	35
保良局朱敬文中學 莫采文 《承傳》	Po Leung Kuk C. W. Chu College MOK Tsoi Man <b>Inheritance</b>	36
香港培道中學 葉可盈 《香港夢》	Pooi To Middle School Chloe YIP <b>Hong Kong Dream</b>	36
南亞路德會沐恩中學 趙靜宜 《日出獅子山》	SALEM-Immanuel Lutheran College CHIU Ching Yi <b>Sunrise of Lion Rock</b>	37
順利天主教中學 宋鎧澄 《勾指的誓言》	Shun Lee Catholic Secondary School SONG Hoi Ching <b>A Pinky Promise</b>	37
聖保羅男女中學 黃凱琳 《抬頭望天·腳踏實地》	St. Paul's Co-Educational College Katherine WONG <b>Aspiration and Stability</b>	38
聖士提反書院 陳焯杰 《在溫暖的獅子山下》	St. Stephen's College CHAN Cheuk Kit <b>Together Grows Sunset</b>	38
聖士提反女子中學 鄧芷喬 《獅子山下精神的傳承》	St. Stephen's Girls' College TANG Tsz Kiu <b>Tapestry of Hong Kong</b>	39
鄧肇堅維多利亞官立中學 陳皓年 《港式招牌街》	Tang Shiu Kin Victoria Government Secondary School CHEN Ho Nin <b>Signboard Street In HK</b>	39
鄧肇堅維多利亞官立中學 蘇逸韻 《維港兩地情》	Tang Shiu Kin Victoria Government Secondary School SO Yat Wan <b>The Link of Victoria Harbour</b>	40
將軍澳官立中學 伍熙桐 《我和好朋友的快樂時光》	Tseung Kwan O Government Secondary School NG Hei Tung <b>Joyful Moment With My Closest Friend</b>	40



東華三院呂潤財紀念中學 林靄慧 《夕陽無限好》	TWGHs Lui Yun Choy Memorial College LAM Oi Wai <b>Magnificent Sunset</b>	41
東華三院辛亥年總理中學 羅彥琳 《永不枯萎》	TWGHs Sun Hoi Directors' College LO Yin Lam <b>Never Wither</b>	41
仁濟醫院林百欣中學 鍾婉婷 《友情過山車》	Yan Chai Hospital Lim Por Yen Secondary School CHUNG Yuen Ting <b>Love Roller Coaster</b>	42
仁濟醫院林百欣中學 張晨晰 《老朋友》	Yan Chai Hospital Lim Por Yen Secondary School ZHANG Chen Xi <b>Good Old Friend</b>	42

鳴謝 ACKNOWLEDGEMENT

43

非凡作品獎 GRAND AWARD  
初中組 JUNIOR GROUP

聖士提反書院  
St. Stephen's College

郭素兒 (中二)  
KWOK So Yee Zoe (S2)

畫作運用水彩作為底色，再以木顏色筆繪畫出香港維港海旁的景色。畫作的主角是能夠表達香港特色的天星小輪。背後的特色建築也完美地襯托維港景色，令香港增添了色彩。我們生活在獅子山下，努力創建一個繁榮安定的家。

This painting used watercolour as the background and colour pencils for the details, depicting the scenery of Hong Kong's Victoria Harbour. The protagonist is the Star Ferry, one of the signature characteristics of Hong Kong. The buildings behind it perfectly set off the seaside scenery and add colour to Hong Kong. We live under the Lion Rock and wish to build a prosperous and stable home.



香港是我家  
Hong Kong is My Home

水彩、顏色鉛筆及馬克筆  
Watercolour, Colour Pencil and Marker Pen



聖士提反書院  
St. Stephen's College

唐鈺苑 (中三)  
TANG Yuyuan (S3)

光陰荏苒，獅子山下的香港由棚屋到高樓林立，人情漸稀。恰似今日之香港，先進發達，但人間溫情大不如前。

Time flies. Buildings under the Lion Rock have been developed from stilt houses to skyscrapers. Nowadays, Hong Kong is undoubtedly an international cosmopolitan city. However, the warmth and kindness between people are declining.

Year after year, the people and buildings below the Lion Rock constantly change. The Lion Rock will be there forever, watching joys and sorrows, separation and reunion between people, which has stayed unchanged for thousands of years.



光陰荏苒  
Time Flies

水彩、顏色鉛筆及馬克筆  
Watercolour, Colour Pencil and Marker Pen



非凡作品獎 GRAND AWARD  
初中組 JUNIOR GROUP



獅子山下精神  
The Lion Rock Spirit

針筆  
Technical Pen



東華三院吳祥川紀念中學  
TWGHs S. C. Gaw Memorial College

黃諾晴（中三）  
WONG Nok Ching (S3)

獅子山代表香港的奮鬥精神。畫作表達以前香港的繁榮與現在香港人在獅子山下為了生活奮鬥的模樣。

The Lion Rock represents the fighting spirit of Hong Kong. In the painting, I want to express the prosperity of Hong Kong in the past and the fighting spirit of Hong Kong people for living under the Lion Rock.

非凡作品獎 GRAND AWARD  
高中組 SENIOR GROUP

香港教育工作者聯會黃楚標中學  
HKFEW Wong Cho Bau Secondary School

陳柯穎（中五）  
CHEN Keying (S5)

獅子山精神象徵香港人努力拼搏，不屈不撓，發奮向上的生活態度。在城市發展下，基層們都努力生活，永不言敗。

The Lion Rock spirit symbolises Hong Kong people's hardworking, persevering, and enterprising attitude in life. With urban development, the grassroots work hard and never give up.



香港精神  
Hong Kong Spirit  
塑膠彩  
Acrylic



新亞中學  
New Asia Middle School

簡歷信（中六）  
KAN Lik Shun (S6)

作品透過城市新舊的變遷，表現獅子山屹立不倒，見證香港的繁榮發展，以及家家戶戶的溫暖。

Through the city's changes from age to recent, the artwork expresses the persistence of the Lion Rock, witnessing the prosperous development of Hong Kong and the warmth of every household.



時代見證  
Witness of the Times  
塑膠彩及原子筆  
Acrylic and Pen



非凡作品獎 GRAND AWARD  
高中組 SENIOR GROUP



順德聯誼總會胡兆熾中學

Shun Tak Fraternal Association Seaward Woo College

張智勇 (中四)

**CHEUNG Chi Yung Anson (S4)**

我對獅子山的印象便是香港。畫作帶出香港的娛樂和特色，遠至粵劇，近至遊樂設施，帶出香港的滋味！

My impression of the Lion Rock is Hong Kong. I want to portray the entertainment and uniqueness of Hong Kong in my artwork, ranging from Cantonese opera to modern amusement facilities, to capture Hong Kong styles.

獅子山下的香港  
Hong Kong Lion Rock

馬克筆  
Marker Pen



傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK  
初中組 JUNIOR GROUP

浸信會呂明才中學

Baptist Lui Ming Choi Secondary School

侯任希 (中三)

HAU Yam Hei Hailey (S3)

兩位老婆婆一邊看着她們舊日的照片，一邊回憶昔日往事。由小孩、少女、成人到老人，每翻一頁相簿，所有情景都霎時湧現眼前！

The two old women look at their old photos and recall their memories. From children, girls, adults to elderlies, all the scenes suddenly come to mind when they turn a page of the album. The red thread in the painting connects the two from the beginning of their childhood, symbolising their forever friendship, even if they are old!



我們的小時候

Our Little Memories

水彩及馬克筆

Watercolour and Marker Pen

中聖書院

China Holiness College

張梓茵 (中三)

CHEUNG Tsz Yan (S3)

我和小狗經歷了許多美好及難忘的時刻：我為小狗舉辦生日派對及一起觀賞流星。當我感到沮喪或情緒低落時，牠會安慰我，讓我感到被愛和關心。這段友誼已經維繫十六年了。

The artwork is about the friendship between dogs and humans, emphasising the importance of companionship throughout the growth. I depict the moments with the dogs, like watching shooting stars, celebrating birthdays, and providing comfort during frustration and depression. Through my art, I aim to convey the deep bonding and support between humans and dogs. By capturing these heartfelt connections, I hope to remind people of friendship and companionship's profound impact on our lives.



友誼永固

Friends Forever

顏色鉛筆及乾粉彩

Colour Pencil and Pastel

傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK  
初中組 JUNIOR GROUP



彩虹下的獅子山精神  
The Spirit of Lion Rock Under the Rainbow  
水彩  
Watercolour

基督教宣道會宣基中學

Christian and Missionary Alliance Sun Kei Secondary School

蔡恩寧 (中二)

CHOY Yan Ning, Karina (S2)

在這幅畫作裏，有茶餐廳、工地裏工作的人，看似沒有關連的眾人，都傳承着獅子山下香港人的精神。他們為自己努力，就像背後的彩虹，有着繽紛的色彩。希望香港人能夠傳承獅子山下精神，繼續奮鬥！

In this painting, the people who work in the Cha Chaan Teng, construction site, seems unrelated, but both inherit the spirit of the Hong Kong people under the Lion Rock. They work hard for themselves, having bright colours like the rainbow in the background. I hope the people of Hong Kong can keep on the spirit and fighting!



香港的另一面  
Attractions In Hong Kong  
顏色鉛筆及水溶油粉彩  
Colour Pencil and Water-Soluble Oil Pastel

德望學校

Good Hope School

杜采滙 (中二)

TOU Tsoi Hei (S2)

畫作以香港中環的晚霞為背景，突出香港繁榮昌盛的中心。我亦以中國國寶——熊貓，寓意友誼和平，代表友好的關係，並襯托香港迷人的黃昏景色。

This artwork is to introduce Hong Kong. Hong Kong is a busy city surrounded by high-rise buildings. I drew Victoria Harbour, which has beautiful sunsets behind. I hope everyone can also notice the other side of Hong Kong, so I put the panda hugging on the building, hoping everyone can get closer to nature.

傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK  
初中組 JUNIOR GROUP

香港教師會李興貴中學  
Hong Kong Teachers' Association Lee Heng Kwei  
Secondary School

馬毓蔓 (中三)  
MA Yuk Man (S3)

畫作表現出香港由小漁村發展成中西薈萃的現代國際大都會，全賴香港人有着同舟共濟、攜手跨越每個困難及攀登高峰的獅子山精神。

The artwork shows Hong Kong's development from a fishing village to a modernised international city of the East and West. Thanks to the Lion Rock spirit of the people of Hong Kong, a collective spirit supports them through hardships.



東方之珠  
Pearl of the Orient

塑膠彩  
Acrylic

九龍真光中學  
Kowloon True Light School

李穎 (中二)  
LEE Wing (S2)

畫作以照片形式展現香港人勤奮的例子：被稱為「牛下女車神」的李慧詩、地盤工人和一位老婆婆。這三人都能夠突出獅子山精神。

This painting shows the spirit of the Lion Rock and the examples of diligent Hong Kong people: Lee Wai Sze, construction workers and the elderly. These three examples highlight the spirit of the Lion Rock.

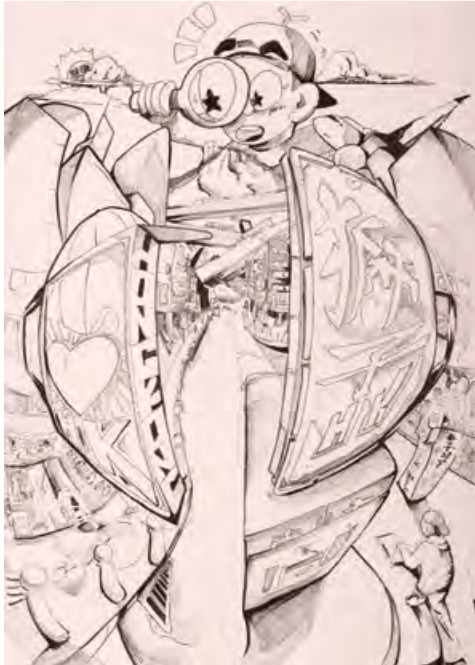


勤  
Diligence

原子筆  
Pen



傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK  
初中組 JUNIOR GROUP



樂善堂顧超文中學

Lok Sin Tong Ku Chiu Man Secondary School

江傳邦（中三）

**KONG Chuen Pong Neil (S3)**

畫作以孩童探索獅子山下繁榮的香港作構想，並注入各式各樣的香港特色元素：高樓大廈、招牌和左右兩旁的霓虹燈。霓虹燈上分別寫上「I love HK」和「HK 獅子山」，表達出我對香港的情感。

I painted a child exploring the prosperity of Hong Kong under the Lion Rock, and I injected various Hong Kong elements into the painting, including skyscrapers, signboards, and neon signs on the buildings. The neon signs have written 'I love HK' and 'HK Lion Rock' to express my feelings towards Hong Kong.

探索獅子山下的香港  
To Explore the Beauty of HK

鋼筆素描  
Fountain Pen Sketch



慕光英文書院

Mu Kuang English School

劉尚禮（中一）

**Sean LAU (S1)**

友誼永固需要努力維繫。畫作以一個高舉的拳頭代表友情的決心。拳頭下由四個不同理念的元素組成：橄欖枝代表友愛、菲林代表共同經歷、紅線代表緣份和拼圖代表互相了解及配合，形成友誼永固的信念。

A long-lasting friendship requires hard work to maintain; the raised fist represents our determination for it. Four elements compose the concept of friendship: the olive branch represents friendly affection; the film represents common experience; the red thread represents fate; and the puzzle represents a complete understanding of each other.

友誼永固  
Long Lasting Friendship

塑膠彩  
Acrylic

傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK  
初中組 JUNIOR GROUP

南亞路德會沐恩中學  
SALEM-Immanuel Lutheran College

李樂盈 (中三)  
LI Lok Ying (S3)

這幅作品描繪一個學校課室。課室是不同家庭背景、性格和喜好的青少年的成長交匯點。在這個環境中，他們經歷了許多美好的回憶和經歷。即使面對畢業，他們的感情仍然堅定不移。

This artwork depicts a classroom in a school, serving as a convergence point for a group of teenagers from different family backgrounds, personalities, and interests. It is in this setting that they grow and forge lasting connections. The school environment has provided them with numerous cherished memories and experiences. Even if they graduate, their bond remains unwavering.



友誼的交叉點  
Confluence of Friendship

塑膠彩  
Acrylic

聖嘉勒女書院  
St. Clare's Girls' School

陳鎧澄 (中三)  
CHAN Hoi Ching Sovina (S3)

按下快門，和好友生命中的點滴被記錄下來。照片右下角的日期象徵長久的友誼。從幼年、青年到成年，始終安如磐石。

As the shutter clicked, moments of this friendship are being recorded. In different places and seasons, the friendship still never changes. From childhood to adolescence and from time to time, dates change, but they won't change.



快門  
Shutter

廣告彩、顏色鉛筆及乾粉彩  
Poster Colour, Colour Pencil and Pastel

傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK  
初中組 JUNIOR GROUP



璀璨的不夜城  
The Shining City That Never Sleeps

水彩、廣告彩、顏色鉛筆、馬克筆及閃粉筆  
Watercolour, Poster Colour, Colour Pencil, Marker Pen and Glitter Pen

天水圍官立中學  
Tin Shui Wai Government Secondary School

鄧沛汶（中二）  
TANG Pui Man (S2)

香港是一個熱鬧繽紛的不夜城。作品融合獅子山的夜景及香港的特色文化，表現這座不夜城的魅力。

Hong Kong is a colourful and vivid city that never sleeps, so I integrated the night view of the Lion Rock and Hong Kong's unique culture to express the charm of this city.



變遷  
Vicissitudes

水彩及顏色鉛筆  
Watercolour and Colour Pencil

天水圍循道衛理中學  
Tin Shui Wai Methodist College

蘇卓祈（中三）  
SO Cheuk Ki (S3)

這幅畫表達了香港在獅子山下的變遷。多年來小市民為了生活在逆境中艱苦奮鬥。他們以自強不息、同舟共濟的精神，攜手踏平崎嶇，香港才能發展成現今發達的城市。這股精神深刻地刻劃在人們的心中。即使時代變遷，香港人也會懷着不屈不撓的精神，繼續努力地打拼。

This painting is about the changes in Hong Kong under the Lion Rock, expressing the life of Hong Kong people over the years. By working hard and supporting each other in the face of adversity, Hong Kong people have overcome all ups and downs and transformed our home into an incredible city. Such spirit is deeply engraved in people's hearts and minds. Even as time passes, people still embrace such a hardworking spirit to cope with different challenges.

傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK  
初中組 JUNIOR GROUP

將軍澳官立中學  
Tseung Kwan O Government Secondary School

陳凱程（中二）  
**CHAN Hoi Tsing (S2)**

作品以香港特產紅白藍膠袋作背景，使色彩明亮和鮮豔的香港地標、食物、玩具更為突出。畫作中豐富的景物讓人有種尋寶的感覺。

I used the iconic red-white-blue bags, Hong Kong distinctive product, as the background to make the vibrant colours of Hong Kong landmarks, food, toys, and other objects stand out. The rich imagery creates a sense of treasure hunting.



港人的成長歲月  
The Growth Years of Hong Kong People

水彩及馬克筆  
Watercolour and Marker Pen

將軍澳官立中學  
Tseung Kwan O Government Secondary School

陳思霖（中二）  
**CHAN Sze Lam (S2)**

生活在香港，節奏急而快。扭蛋、Game Boy 無人知；痰盂、信箱、郵筒已成歷史；西多、奶茶、蛋撻、魚蛋，四處吃。回憶就是美好的！

Living in Hong Kong, the pace is fast and hectic. Capsule toys, Game Boy, no one knows; spittoons, mailboxes, post boxes, all become part of history; french toasts, milk tea, egg tarts, and fish balls are everywhere. All memories are beautiful!



回憶都是美好的！  
All Memories are Beautiful!

水彩及馬克筆  
Watercolour and Marker Pen

傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK  
初中組 JUNIOR GROUP



向清潔工人致敬  
Pay Tribute to the Cleaners

顏色鉛筆及馬克筆  
Colour Pencil and Marker Pen

將軍澳官立中學  
Tseung Kwan O Government Secondary School

鄭世榮 (中三)  
CHENG Sai Wing (S3)

在香港繁榮的背後，大家不要忘記有一群清潔工人在默默的付出。我們要向他們致敬。

Behind the prosperity of Hong Kong, don't forget a group of cleaners who silently dedicate themselves to their work. We should pay tribute to them.



獅子山下還有什麼？  
What Else is There Beneath Lion Rock?

水彩筆及馬克筆  
Watercolour Brush Pen and Marker Pen

將軍澳官立中學  
Tseung Kwan O Government Secondary School

張馨霖 (中二)  
ZHANG Xin Lin (S2)

香港特產是甚麼？有可遊覽的：天壇大佛、纜車、凌霄閣；有可使用的：日曆、紅白藍尼龍袋、懷舊電視機、熱水暖壺、銚煲；有可享用的：戒指糖、眼鏡糖.....

What are the specialties of Hong Kong? For sightseeing: The Tian Tan Buddha, cable car, The Peak Tower; For daily use: calendars, red-white-blue bags, push-button televisions, electric kettles, tin pots; For snacks: ring candies, eyeglass candies...

傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK  
初中組 JUNIOR GROUP

仁濟醫院林百欣中學

Yan Chai Hospital Lim Por Yen Secondary School

楊漪樺 (中三)

**YANG I Wa (S3)**

作品描繪兩個朋友在賽場上賽跑。黃昏的景色很美，但其中一人因忘情地欣賞風景而扭傷足踝，水瓶也掉到地上。徬徨的他痛得只可坐在路邊。幸運地救星來了，同行好友立刻上前扶他一把，發揮並肩同行，互助互愛的精神。

The artwork depicts two friends racing on the field. The scenery was beautiful during the dusk. Suddenly, one of them sprained his foot when he was intoxicated by the scenery. His water bottle also fell to the ground. He was so hesitant that he had to sit on the roadside in pain. Fortunately, the saviour came, and his friend immediately stepped forward to help him, showing the spirit of accompanying, supporting and loving each other.



賽跑道上的扶持  
My Lifelong Partner

水彩及顏色鉛筆  
Watercolour and Colour Pencil

元朗商會中學

Yuen Long Merchants Association Secondary School

黃傑盈 (中三)

**HUANG Kit Ying (S3)**

獅子山是一位位香港人的守護者，也是一個個香港人同舟共濟的奮鬥故事。

The Lion Rock is the guardians of Hong Kong people and interweaves successful stories about the struggle of the Hong Kong people.



獅子山下的友誼  
The Friendship Under the Lion Rock

水彩及針筆  
Watercolour and Technical Pen

傑出作品 **DISTINGUISHED ARTWORK**高中組 **SENIOR GROUP**

獅子山下  
Lion Rock Hike

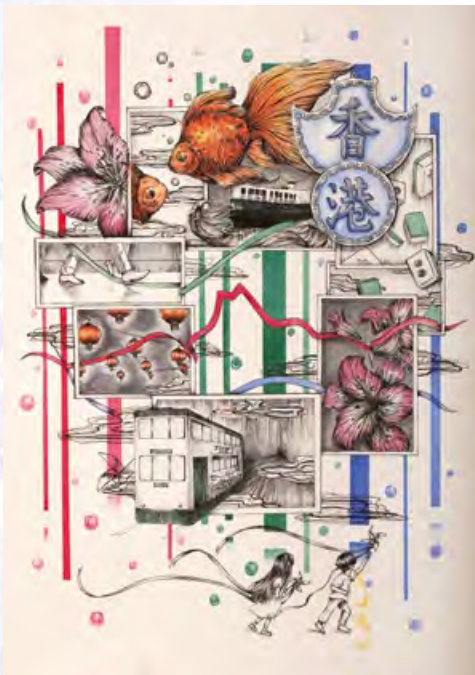
水彩  
Watercolour

佛教善德英文中學  
Buddhist Sin Tak College

鄒璐（中五）  
**CHAU Lo (S5)**

香港人秉持堅毅拼搏的信念，承傳傳統文化，面對困難與逆境亦永不退縮。獅子山精神教會了我堅毅及傳承。

Hong Kong people uphold the strong belief of perseverance and hard work, embracing traditional culture. They never back down in the face of challenges and adversity. The Lion Rock spirit has taught me the values of resilience and heritage.



聯繫  
Linkage

水彩及繪圖筆  
Watercolour and Drawing Pen

中華基督教會基元中學  
CCC Kei Yuen College

簡睿妤（中四）  
**KAN Yui Ue (S4)**

畫中我加入富香港特色的景物：金魚、燈籠、小輪、電車及洋紫荊，代表香港的文化。絲帶形成獅子山的形狀，代表香港的文化特色都在獅子山下見證，獅子山與香港的文化息息相關。

I drew goldfish, lanterns, a ferry, a tram, and the Hong Kong Orchid Tree. These iconic elements represent the cultural characteristics of Hong Kong. The ribbons form the shape of the Lion Rock, symbolising that the Lion Rock witnesses the changes in Hong Kong's cultural heritage. Lion Rock and the culture of Hong Kong are closely intertwined.

## 傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK

### 高中組 SENIOR GROUP

中華基督教會基元中學  
CCC Kei Yuen College

張涵靈 (中四)  
ZHANG Hallie (S4)

作品中「香港」二字在畫作的中央，上方是獅子山，獅子山下繪有繁華的鬧市及熱鬧的街角，人群穿梭其中。他們為生活努力、拼搏，充分表現獅子山下香港人勤勞、拼搏的精神。

The words 'Hong Kong' position in the artwork's center, with the Lion Rock above it. Under Lion Rock, there are numerous people and objects representing the vibrant cultural characteristics of Hong Kong. It includes bustling markets and lively street corners, with crowds of people navigating through them. They epitomise the hardworking and determined spirit of Hong Kong people, who strive and persevere for their living.



街頭巷尾  
Streets and Alleys

水彩及繪圖筆  
Watercolour and Drawing Pen

基督書院  
Christ College

馮嘉妮 (中六)  
FUNG Kelly (S6)

從美好的青春轉眼到滿臉皺紋，但內心是永恆不變的。衰老無法擊碎我們間的友誼。

From the wonderful days of youth to the passage of time, the heart remains eternally unchanged; aging cannot destroy our friendship.



永恆不變  
Eternal

水粉  
Gouache



傑出作品 **DISTINGUISHED ARTWORK**  
高中組 **SENIOR GROUP**



獅子山下的記憶與傳承  
**Our Memory and Smriti**

水彩及馬克筆  
Watercolour and Marker Pen

基督教宣道會宣基中學

Christian and Missionary Alliance Sun Kei Secondary School

陳柏羽 (中四)  
**CHAN Pak Yu (S4)**

記憶中的建築被拆卸，但獅子山下的人仍然會銘記香港的文化和精神。即使艱辛，依然為生活拼搏，並堅持將文化傳承下去。

The buildings have been demolished but the people under the Lion Rock will still remember the culture and spirit of Hong Kong. Even if it is difficult, we will fight for life and insist on our cultural heritage.



捉迷藏  
**Hide-and-Seek**

顏色鉛筆  
Colour Pencil

基督教宣道會宣基中學

Christian and Missionary Alliance Sun Kei Secondary School

張姿怡 (中五)  
**Abigayle CHEUNG (S5)**

「謝謝你在那無可應度的黑暗裏找到我，為我帶來萬丈光芒。」捉迷藏是友誼的象徵，但這興許也是長大後深厚情意的隱喻。我們把複雜的思緒藏在心裏，但知己總能找到我們莫可名狀的哀傷。

'Thanks for finding me in the dark, conjuring up an oasis.' Hide-and-seek symbolises friendship in our childhood. Yet, it is also a metaphor for camaraderie when we grow up. Every so often, we hide our complicated thoughts and feelings, yet our best friends can find out and heal our melancholy.

傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK

高中組 SENIOR GROUP

基督教宣道會宣基中學

Christian and Missionary Alliance Sun Kei Secondary School

鍾國情 (中四)

**CHUNG Kwok Ching, Bunny (S4)**

在獅子山下，即使生活困苦，香港人亦會同舟共濟，就像舞火龍般齊心協力，追求夢想。

When I think of the people of Hong Kong, I associate with the fire dragon. United under the Lion Rock, no matter their challenges, they will work together and strive towards their dreams. Our perseverance and diligence make us unique.



同心追夢

Unite Under Dreams

水彩、顏色鉛筆及馬克筆

Watercolour, Colour Pencil and Marker Pen

基督教宣道會宣基中學

Christian and Missionary Alliance Sun Kei Secondary School

戴澄熙 (中五)

**TAI Ching Hei (S5)**

音樂是一種情感的表達方式，亦是建立羈伴的連結。一起演奏時，不但奏起悅耳之音，亦奏起人與人之間的情懷。

Music is a profound medium for emotion expression and a catalyst for forging deep connections. When a group of music lovers play in harmony, they create enchanting melodies and stir the shared emotions and sentiments with each other.



以「樂」匯友

Music Forged Friendships

塑膠彩

Acrylic

傑出作品 **DISTINGUISHED ARTWORK**  
高中組 **SENIOR GROUP**



金色年華  
Precious Moment

鉛筆素描  
Pencil Sketch

基督教宣道會宣基中學

Christian and Missionary Alliance Sun Kei Secondary School

譚卓穎 (中四)

**TAM Cheuk Wing (S4)**

疫情過後久違的聖誕聯歡會。「咔嚓」，記錄了我們珍貴的友誼。

We had our school's Christmas Celebration, waiting for a long time since the COVID-19 pandemic. By the sound of the shutter pressed, our precious friendship was recorded forever.



獅子山下  
Below the Lion Rock

塑膠彩  
Acrylic

基督教宣道會宣基中學

Christian and Missionary Alliance Sun Kei Secondary School

楊采霖 (中五)

**YEUNG Tsoi Lam (S5)**

獅子山下，象徵香港人的拼搏精神。而我覺得最能夠代表這精神的是路邊默默耕耘的清潔工、辛勞的小巴司機等……

'Below the Lion Rock' symbolises the fighting spirit of Hong Kong people. I think the people who best represent this spirit are the cleaners working on the streets, the hard-working minibus drivers, etc.

傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK

高中組 SENIOR GROUP

啓思中學

Creative Secondary School

楊昇諺（中六）

YEUNG Sing Yin (S6)

畫作描繪兩位老人長久以來的友誼。在這個特別的時刻，她們在回顧過去的童年回憶，共度了一段美好的時光，並結下了珍貴的回憶。

This artwork portrays the two elderly's long-lasting friendship. Given the opportunity, they saw their past childhood memories, and the two best friends were enjoying their friendship, which was a precious memory between the two bonding together.



回顧過去  
Looking At the Past

塑膠彩  
Acrylic

德望學校

Good Hope School

蔡嘉盈（中五）

TSOI Ka Ying (S5)

獅子山下的人都在自己的崗位上努力奮鬥，令山下的城市閃閃發光，被金色的天空籠罩。山下的眾人抬頭仰望，心繫獅子山。這便是獅子山精神。在每個香港人的心中扎根，永遠璀璨。

Below the Lion Rock, the hard work of its citizens ignited and gleamed. The people's determination and perseverance make the Lion Rock spirit glow. People look up and stare at the Lion Rock, which connects Hong Kongers and will shimmer forever.



山下浮金  
Luster Below the Lion Rock

塑膠彩及沾水筆  
Acrylic and Dip Pen

## 傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK

高中組 SENIOR GROUP



繁榮香港  
The Bustling Hong Kong

馬克筆  
Marker Pen

香港管理專業協會李國寶中學  
HKMA David Li Kwok Po College

李曉妤 (中五)  
LEE Hiu Yu Lynette (S5)

這幅畫展示香港的繁華，並以香港傳統小巴車牌呈現「獅子山下，同舟共濟」的口號。作品突顯香港的變化：香港迅速發展，許多新建築崛起。然而在這些變化中，人們依然在獅子山下攜手合作，共同度過困難。

This artwork shows the vibrancy of Hong Kong while embodying the slogan, 'Below the Lion Rock, we are all in the same boat', in the traditional style of Hong Kong minibus license plates. It highlights the transformation from the past to the present, with numerous new architectures rising and Hong Kong rapidly developing. However, amidst these changes, people continue to unite under the Lion Rock, holding hands and supporting one another during challenging times.



同舟共濟  
Together Be Better

塑膠彩及馬克筆  
Acrylic and Marker Pen

香港管理專業協會李國寶中學  
HKMA David Li Kwok Po College

黃熙婷 (中五)  
WONG Hei Ting Hayley (S5)

「獅子山下、同舟共濟」的精神十分值得我們學習，然而人們普遍開始低估這種精神的重要，互助的情景也變得越來越少見。這幅畫作描繪城市工作者和農村社區互助與團結。我希望能夠透過畫作宣揚「獅子山下」的精神，為香港變得更美好作出貢獻。

'Below the Lion Rock' means people working together towards common goals, a concept we should embrace and learn. However, people have begun to underestimate the significance of cooperation nowadays. Through my painting, I depicted a woman working in a company and a girl who is a farmer, showing them supporting and helping each other. I intend to raise awareness about the importance of 'Below the Lion Rock' and hope Hong Kong will be a better place.

傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK  
高中組 SENIOR GROUP

可道中學(嗇色園主辦)

Ho Dao College (Sponsored by Sik Sik Yuen)

方蕊晶 (中四)

**FONG Yui Ching (S4)**

某一天，我和我最好的朋友們按照約定到主題樂園玩耍。在晴朗的天空下，我們站在城堡前留下了這美好的瞬間。

One day, my best friends and I went to the theme park as agreed. Under the clear sky, we stood in front of the castle and took a picture of this beautiful moment.



這美好的瞬間  
The Beautiful Moment

馬克筆  
Marker Pen

何文田官立中學

Homantin Government Secondary School

周浩峰 (中五)

**CHAU Ho Fung, Chris (S5)**

作品繪畫了舊時代到現代獅子山下的建築，可見建築的變遷和進步，亦表現出香港人努力不懈，不斷奮鬥的獅子山精神。獅子山就像在見證及支撐着香港人進步。

This drawing depicts the buildings under the Lion Rock from the past to the present. The changes and progress of the architecture can be seen from front to back, showing the Hong Kong people's unremitting efforts and the spirit of the Lion Rock. The Lion Rock seems to be witnessing and supporting the progress of Hong Kong people.



獅子山下的奮鬥  
The Struggle Under Lion Rock

塑膠彩  
Acrylic

傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK

高中組 SENIOR GROUP



「獅」傳承

Inherit the Spirit of Lion Rock

顏色鉛筆、馬克筆及乾粉彩  
Colour Pencil, Marker Pen and Pastel

漢華中學

Hon Wah College

陳煒彤 (中四)

CHAN Wai Tung (S4)

獅子山下香港人自強不息、刻苦耐勞及不屈不撓的精神，一代一代傳承下來，如同歷史悠久的傳統文化「醒獅」，代代相傳。

The Hong Kong people's spirit of self-improvement, hard work, and perseverance at the foot of Lion Rock has been passed down by generations, just like our long-standing traditional culture of the Awakening Lion, passed down from generation to generation.



香港情懷

Hong Kong Nostalgia

塑膠彩及顏色鉛筆  
Acrylic and Colour Pencil

何東中學

Hotung Secondary School

楊諾盈 (中五)

YANG Lok Ying (S5)

作品中帶出香港最有特色的事物：手挽着金魚袋的老爺爺代表香港人，穿着紅白藍膠袋花樣的褲子，支起腳坐在的士上。他四周都是香港特有的物品。

I would like to bring out Hong Kong's cultural characteristics in this painting. The old man, with a bag of goldfish in his hand, represents the people of Hong Kong. He wears trousers with the most iconic pattern of the red-white-blue bag, lifts his knees, and sits on top of a taxi. Around him are the most unique things in Hong Kong.

傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK  
高中組 SENIOR GROUP

聖母無玷聖心書院  
Immaculate Heart of Mary College

歐展霖 (中五)  
AU Chin Lam (S5)

在這個繁華的城市裏，有人秉持着「獅子山精神」，默默地為社會付出。不論風雨，他們堅毅不屈地堅守着自己的崗位。

In this bustling city, there are always people who embody the spirit of Lion Rock, silently dedicating themselves to the betterment of society. They steadfastly hold their positions, undeterred by adversity, weathering all storms.



默默耕耘的人  
The People Who Silently Toil

塑膠彩  
Acrylic

聖母無玷聖心書院  
Immaculate Heart of Mary College

黃子萌 (中五)  
HUANG Zimeng (S5)

随着一幢幢新樓宇建好，香港迎來新的面貌。雖然過去的香港逐漸消失，但這些記憶會與獅子山一同保存在歲月長河之中。

With the rise of new buildings, Hong Kong has ushered in new faces. Although old Hong Kong gradually disappeared, the memories will be preserved with Lion Rock in the long river of time.



時代  
Era

水彩及馬克筆  
Watercolour and Marker Pen



傑出作品 **DISTINGUISHED ARTWORK**  
高中組 **SENIOR GROUP**



綻放  
Bloom

水彩、針筆及馬克筆  
Watercolour, Technical Pen and Marker Pen

裘錦秋中學(葵涌)

Ju Ching Chu Secondary School (Kwai Chung)

梁希汶 (中四)

**LEONG Hei Man (S4)**

勤奮、上進及精益求精的精神在獅子山下孕育出別具特色的建築、美食與文化，就如洋紫荊花般綻放光彩，令人嚮往。

Underneath Lion Rock, with a spirit of hard work, progress, and excellence, a distinct blend of architecture, cuisine, and culture has flourished. Like the beautiful Bauhinia flower, it shines brightly and captivates the hearts of many.



昔日的快樂時光  
The Good Old Days

塑膠彩及油粉彩  
Acrylic and Oil Pastel

救恩書院

Kau Yan College

梁逸意 (中五)

**LEUNG Yat Yee (S5)**

在七十年代，充滿童真的小孩騎着單車在舊街道穿梭。飛機在唐樓頂上飛過，呈現另一番香港的特色。

An innocent child is traveling through the streets of Hong Kong in the 1970s. The airplane is flying over the tenement buildings of Kowloon City, one of the signature scenes in Hong Kong.

傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK  
高中組 SENIOR GROUP

救恩書院  
Kau Yan College

余昕桐（中五）  
YU Yan Tung Cherry (S5)

暮光初至，一座座舊式的大廈被暮光照射着。暮光泛入一家舊式的茶餐廳，餐廳裏充滿着人們的歡笑聲。大家聚在一起，飯菜雖簡單，卻另有一番懷舊的味道及人情味。

At the dawn, the old buildings are illuminated by the twilight. The twilight reflects into an old Cha Chaan Teng, full of people's laughter. Although the food is simple, it is full of nostalgia and human touch.



獅子山下的人情味  
The Human Touch Under the Lion Rock

塑膠彩、顏色鉛筆及乾粉彩  
Acrylic, Colour Pencil and Pastel

高雷中學  
Ko Lui Secondary School

蔡曜全（中五）  
CHOY Yiu Chuen (S5)

電車承載着香港的歷史文化。畫作表現出香港在七、八十年代至今同舟共濟及和諧包容的獅子山精神。

Trams carry the history and culture of Hong Kong and express the Lion Rock spirit of unity and harmony in Hong Kong from the 1970s and 1980s to the present.



香港文化精神  
Hong Kong Cultural Spirit

針筆  
Technical Pen

## 傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK

高中組 SENIOR GROUP



香港製造  
Made In Hong Kong

顏色鉛筆  
Colour Pencil

九龍真光中學  
Kowloon True Light School  
張綽穎 (中五)  
**CHEUNG Cheuk Wing Deborah (S5)**

香港許多著名的特色事物皆由獅子山下的香港人共同創造及累積下來的。我們應多加珍惜及傳承其特色。

The people living under the Lion Rock have created and accumulated all the famous and distinctive specialities of Hong Kong. Therefore, we should cherish and pass on these Hong Kong characteristics.



獅山·斯情  
My Love Affair With Lion Rock

水彩及顏色鉛筆  
Watercolour and Colour Pencil

林大輝中學  
Lam Tai Fai College

馮曉昕 (中四)  
**FUNG Hiu Yan, Lydia (S4)**

獅子山精神讓香港在前人的奮鬥下成為一個多姿多彩的城市。一部相機、一張張照片都記錄着獅子山下獨特的色彩。

The Spirit of the Lion Rock is well-known among everyone in Hong Kong. Our predecessors have put much effort into making Hong Kong a wonderful city. Through the eyes of the little girl, the unique colour of the city is captured by her camera and shared with all of you.

傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK

高中組 SENIOR GROUP

樂善堂顧超文中學

Lok Sin Tong Ku Chiu Man Secondary School

傅卓慧 (中五)

FU Cheuk Wai (S5)

可樂和紅豆冰是兩位老婆婆的青春印記，見證她們的友誼歷久不衰。願我們也像她們一樣珍惜摯友，永遠不忘初心，讓友誼可以永固長存。

Coca-Cola and Red Bean Ice are the tokens of youth for two grannies, embodying their everlasting friendship. May we also cherish our best friends as they do and never forget how we support and accompany each other. Hope our friendship can last forever.



我們的青春印記  
The Tokens of Our Youth

塑膠彩  
Acrylic

新亞中學

New Asia Middle School

徐詩文 (中五)

XU Sze Man (S5)

作品展現出充滿中華文化色彩的香港。由獅子山聯想到民間藝術「舞獅」，表現文化的傳承和對美好未來的期待。

The artwork shows that the traditional Chinese cultural influences everywhere in Hong Kong. The Lion Rock is associated with the folk art 'Lion Dance', indicating that the new generation leads the cultural inheritance and wishes for a brighter future.



傳承新力量  
The New Power Generation

馬克筆  
Marker Pen

傑出作品 **DISTINGUISHED ARTWORK**  
 高中組 **SENIOR GROUP**



保良局朱敬文中學  
 Po Leung Kuk C. W. Chu College

莫采文 (中四)  
**MOK Tsoi Man (S4)**

上一代人在獅子山下，把老街舊港繪畫成先進的建築和科技。現在該到下一代的青苗，繼續繪畫獅子山的未來。

Below the Lion Rock, people of the former generation painted the old streets and ports into advanced buildings and technologies. Now, it is time for the young people to continue painting the future of the Lion Rock.

承傳  
 Inheritance  
 水彩及廣告彩  
 Watercolour and Poster Colour



香港培道中學  
 Pooi To Middle School

葉可盈 (中四)  
**Chloe YIP (S4)**

作品繪畫獅子山及各種代表香港的事物。我以真實的方法呈現獅子山，代表香港是強大的城市。我選擇的色彩帶出成功、友好及繁榮的希望，對香港感到自豪。

This artwork is the Lion Rock with various characteristics representing Hong Kong. I drew the Lion Rock with a real lion head, which means that Hong Kong is a powerful city. Besides, I have chosen the colours because they give people hope for success, friendship, and prosperity, making us proud.

香港夢  
 Hong Kong Dream  
 丙烯筆、顏色鉛筆及馬克筆  
 Acrylic Marker, Colour Pencil and Marker Pen

傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK  
高中組 SENIOR GROUP

南亞路德會沐恩中學  
SALEM-Immanuel Lutheran College

趙靜宜 (中六)  
CHIU Ching Yi (S6)

香港人的獅子山精神永恆不變。即使居住在落魄的環境裡，香港人仍然期盼着每一天的日出，為生活努力拼搏。

The Lion Rock spirit of Hong Kong people will never change. Whether they nestle in a somber or tranquil, people persistently toil with unwavering determination, ceaselessly yearning for the radiant dawn that promises new hope every day.



日出獅子山  
Sunrise of Lion Rock

塑膠彩  
Acrylic

順利天主教中學  
Shun Lee Catholic Secondary School

宋鎧澄 (中五)  
SONG Hoi Ching (S5)

友誼永固，是指堅固且永存的友誼。這幅作品中的兩位主角自幼相識，互相幫助，立下勾指誓言，做一生好友。

A pinky promise is one of the most important promises you can make. There is no backing off from it now! However, they kept their promise of being friends forever and travelling in the whirlpool of memories.



勾指的誓言  
A Pinky Promise

水彩及塑膠彩  
Watercolour and Acrylic

傑出作品 **DISTINGUISHED ARTWORK**高中組 **SENIOR GROUP**

抬頭望天 · 腳踏實地  
Aspiration and Stability

針筆  
Technical Pen

聖保羅男女中學  
St. Paul's Co-Educational College

黃凱琳 (中四)  
**Katherine WONG (S4)**

畫作的靈感源自外婆與母親的對談。畫中的主角抬頭望天，在密樓間的縫隙中看到海闊天空，代表着香港人對未來的嚮往。

'Below the Lion Rock' symbolises the fighting spirit of Hong Kong people. This painting was inspired by the conversation between my grandmother and mother, recalling the 'Lion Rock Spirit' of the Kowloon Walled City residents in the 1970s and 1980s. The protagonist of the painting stares up at the sky, contemplating the clear sky between the densely packed buildings. The endless sky symbolises the countless possibilities of Hong Kong's future and the strong motivation of Hong Kong citizens to strive for a better Hong Kong.



在溫暖的獅子山下  
Togetherness Glows Sunset

塑膠彩  
Acrylic

聖士提反書院  
St. Stephen's College

陳焯杰 (中五)  
**CHAN Cheuk Kit (S5)**

作品描繪強烈的社區意識，以及與鄰居在日落時分的歡樂社區作聯繫。當太陽照耀着獅子山時，溫暖的光芒帶出了美好團聚的一刻。

The piece depicts the strong sense of community bonding between family and neighbors through a joyful moment at sunset. As the sun sinks below Lion Rock, its warm glow brings out the togetherness of the good old days. It captures how the sense of community glows brightly in the sunset.

傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK  
高中組 SENIOR GROUP

聖士提反女子中學  
St. Stephen's Girls' College

鄧芷喬 (中五)  
TANG Tsz Kiu (S5)

以獅子山精神為榮的上一代付出了無數的努力。他們堅強奮鬥，自強不息，承載着現今香港許多獨特的文化和傳統。

The previous generation embracing the spirit of Lion Rock exerted countless efforts and dedication to develop and establish various culture and traditions in Hong Kong, which made Hong Kong today.



獅子山下精神的傳承  
Tapestry of Hong Kong

塑膠彩、丙烯筆及油粉彩  
Acrylic, Acrylic Marker and Oil Pastel

鄧肇堅維多利亞官立中學  
Tang Shiu Kin Victoria Government Secondary School

陳皓年 (中四)  
CHEN Ho Nin (S4)

香港街道上的招牌不只是商業標誌，也是個社區地標，每間店舖都為街道加上一點特色，並逐漸融匯成街道的獨特構圖，成為大眾的集體回憶。

The signboards on Hong Kong street is not only a commercial sign but also a community landmark. Each store gives a particular character to the street, gradually integrating into the unique composition of the street and becoming a collective memory of many.



港式招牌街  
Signboard Street In HK

水彩  
Watercolour



傑出作品 **DISTINGUISHED ARTWORK**  
高中組 **SENIOR GROUP**



維港兩地情  
The Link of Victoria Harbour  
水彩  
Watercolour

鄧肇堅維多利亞官立中學

Tang Shiu Kin Victoria Government Secondary School

蘇逸韻 (中五)  
**SO Yat Wan (S5)**

香港島和九龍半島雖是一港之隔，但頻繁的交通往來及無間的溝通連繫，將同居獅子山下的兩地人與情連結。

Although Victoria Harbour separates Hong Kong Island and the Kowloon Peninsula, the busy traffic between the two places links up the people who live below the Lion Rock.



我和好朋友的快樂時光  
Joyful Moment With My Closest Friend  
塑膠彩  
Acrylic

將軍澳官立中學

Tseung Kwan O Government Secondary School

伍熙桐 (中四)  
**NG Hei Tung (S4)**

我用相機記錄與好朋友相處的美好時光，並把照片好好保存，放在屬於我們的秘密小天地，到畢業以後仍不忘彼此的友誼。

I captured the wonderful moment spent with my friends using a camera and carefully preserved the photos in our secret haven. Even after graduation, we will never forget our friendship.

傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK  
高中組 SENIOR GROUP

東華三院呂潤財紀念中學  
TWGHs Lui Yun Choy Memorial College

林靄慧 (中六)  
LAM Oi Wai (S6)

夕陽無限好，只是近黃昏。維港的船隻在陽光照耀下異常優美。獅子山的佇立守護每一個邁力前行的香港人，有着明媚的道路。

The sunset is extraordinary beautiful, but it is almost dusk. The old and new ships disembarking from Victoria Harbour are changing and extremely beautiful under the sunlight. The Lion Rock also protects every Hong Konger moving forward. There is a bright road ahead.



夕陽無限好  
Magnificent Sunset

塑膠彩、顏色鉛筆及針筆  
Acrylic, Colour Pencil and Technical Pen

東華三院辛亥年總理中學  
TWGHs Sun Hoi Directors' College

羅彥琳 (中五)  
LO Yin Lam (S5)

時間流逝，花枯萎、人老去，但深厚純潔的友誼仍在。整理照片時，友人相處的時光猶如昨天，而現實中友人仍相伴，這便是友誼永固。

Time passes, and everything ages, but the friendship remains the same. Looking at the photos, recalling the memories of the time with friends. In reality, friends are still here. That is friendship forever.



永不枯萎  
Never Wither

麥克筆  
Marker Pen

傑出作品 DISTINGUISHED ARTWORK  
高中組 SENIOR GROUP



友情過山車  
Love Roller Coaster  
水彩  
Watercolour

仁濟醫院林百欣中學  
Yan Chai Hospital Lim Por Yen Secondary School

鍾婉婷（中五）  
CHUNG Yuen Ting (S5)

人生就像過山車般起起落落，會遇上不同的人 and 事。有些朋友是階段性的，有些卻可維繫到最後。但願這輛友情過山車滿載情誼，人人有情。

Life is like a roller coaster with ups and downs, where you meet different people and different things. Some friendships are temporary, and some last forever. I hope this friendship roller coaster is full of love.



老朋友  
Good Old Friend  
水彩  
Watercolour

仁濟醫院林百欣中學  
Yan Chai Hospital Lim Por Yen Secondary School

張晨晰（中五）  
ZHANG Chen Xi (S5)

兩位好友自小建立深厚的友誼，感情不曾隨着時間流逝。即使現在年事已高，仍然相依相陪，同笑同哭。

The two friends have a deep friendship since childhood, and their relationship has not faded when time passes. Even now that they are growing old, they still rely on each other, crying and laughing together.

## 鳴謝 ACKNOWLEDGEMENT

展覽 Exhibition	第九屆香港中學生傑出作品展2024 The 9th Hong Kong Secondary School Distinguished Artwork Exhibition 2024
日期 Date	2024年4月12日至19日 12 to 19 April 2024
地點 Venue	香港城市大學楊建文學術樓4樓紫區 Purple Zone, 4/F, Yeung Kin Man Academic Building, City University of Hong Kong
主辦單位 Organiser	香港城市大學學生發展處 Student Development Services, City University of Hong Kong
贊助單位 Sponsor	香港城市大學文康委員會 Cultural and Sports Committee, City University of Hong Kong
展覽評審 Adjudicators	甄潔明教授、伍清華博士、羅令潔小姐 Prof. Isabel Yan, Dr. Larry Ng, Ms. Rebecca Lo
出版 Publisher	香港城市大學學生發展處 Student Development Services, City University of Hong Kong
攝影 Photography	李志昌先生 Mr. Eric Lee

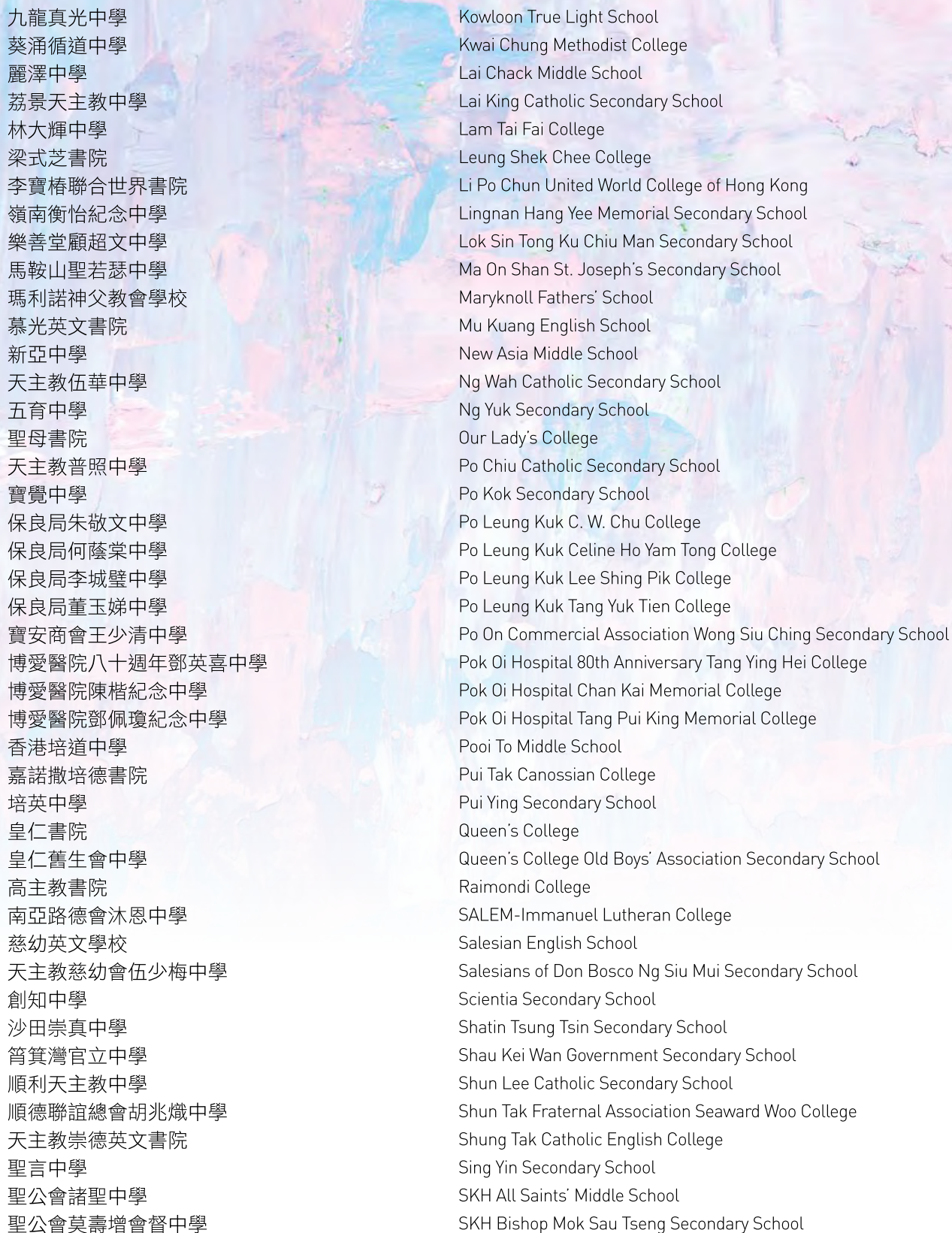
追蹤我們的社交媒體平台以獲取更多城大藝文活動資訊

Follow our social media platforms for more CityUHK's art and cultural events



是次展覽承蒙下列中學踴躍參與，謹此致謝。  
Special thanks to the participation of the captioned schools.

神召會康樂中學	Assembly of God Hebron Secondary School
浸信會呂明才中學	Baptist Lui Ming Choi Secondary School
佛教善德英文中學	Buddhist Sin Tak College
佛教沈香林紀念中學	Buddhist Sum Heung Lam Memorial College
佛教大光慈航中學	Buddhist Tai Kwong Chi Hong College
迦密聖道中學	Carmel Holy Word Secondary School
中華基督教會方潤華中學	CCC Fong Yun Wah Secondary School
中華基督教會何福堂書院	CCC Hoh Fuk Tong College
中華基督教會基新中學	CCC Kei San Secondary School
中華基督教會基元中學	CCC Kei Yuen College
中華聖潔會靈風中學	China Holiness Church Living Spirit College
中聖書院	China Holiness College
潮州會館中學	Chiu Chow Association Secondary School
基督書院	Christ College
香港九龍塘基督教中華宣道會陳瑞芝紀念中學	Christian Alliance S C Chan Memorial College
宣道會陳朱素華紀念中學	Christian Alliance S W Chan Memorial College
基督教宣道會宣基中學	Christian and Missionary Alliance Sun Kei Secondary School
金文泰中學	Clementi Secondary School
文理書院(九龍)	Cognitio College (Kowloon)
啓思中學	Creative Secondary School
金巴崙長老會耀道中學	Cumberland Presbyterian Church Yao Dao Secondary School
拔萃女書院	Diocesan Girls' School
風采中學(教育評議會主辦)	Elegantia College (Sponsored by Education Convergence)
鳳溪第一中學	Fung Kai No.1 Secondary School
東莞工商總會劉百樂中學	GCCITKD Lau Pak Lok Secondary School
德望學校	Good Hope School
香島中學	Heung To Middle School
香港教育工作者聯會黃楚標中學	HKFEW Wong Cho Bau Secondary School
香港管理專業協會李國寶中學	HKMA David Li Kwok Po College
香港四邑商工總會黃棣珊紀念中學	HKSYCIA Wong Tai Shan Memorial College
香港道教聯合會圓玄學院第一中學	HKTA The Yuen Yuen Institute No.1 Secondary School
可道中學(齋色園主辦)	Ho Dao College (Sponsored by Sik Sik Yuen)
旅港開平商會中學	Hoi Ping Chamber of Commerce Secondary School
寶血會上智英文書院	Holy Trinity College
何文田官立中學	Homantin Government Secondary School
漢華中學	Hon Wah College
香港鄧鏡波書院	Hong Kong Tang King Po College
香港教師會李興貴中學	Hong Kong Teachers' Association Lee Heng Kwei Secondary School
香港真光書院	Hong Kong True Light College
何東中學	Hotung Secondary School
聖母無玷聖心書院	Immaculate Heart of Mary College
裘錦秋中學(葵涌)	Ju Ching Chu Secondary School (Kwai Chung)
裘錦秋中學(元朗)	Ju Ching Chu Secondary School (Yuen Long)
救恩書院	Kau Yan College
潔心林炳炎中學	Kit Sam Lam Bing Yim Secondary School
高雷中學	Ko Lui Secondary School



九龍真光中學	Kowloon True Light School
葵涌循道中學	Kwai Chung Methodist College
麗澤中學	Lai Chack Middle School
荔景天主教中學	Lai King Catholic Secondary School
林大輝中學	Lam Tai Fai College
梁式芝書院	Leung Shek Chee College
李寶椿聯合世界書院	Li Po Chun United World College of Hong Kong
嶺南衡怡紀念中學	Lingnan Hang Yee Memorial Secondary School
樂善堂顧超文中學	Lok Sin Tong Ku Chiu Man Secondary School
馬鞍山聖若瑟中學	Ma On Shan St. Joseph's Secondary School
瑪利諾神父教會學校	Maryknoll Fathers' School
慕光英文書院	Mu Kuang English School
新亞中學	New Asia Middle School
天主教伍華中學	Ng Wah Catholic Secondary School
五育中學	Ng Yuk Secondary School
聖母書院	Our Lady's College
天主教普照中學	Po Chiu Catholic Secondary School
寶覺中學	Po Kok Secondary School
保良局朱敬文中學	Po Leung Kuk C. W. Chu College
保良局何蔭棠中學	Po Leung Kuk Celine Ho Yam Tong College
保良局李城璧中學	Po Leung Kuk Lee Shing Pik College
保良局董玉娣中學	Po Leung Kuk Tang Yuk Tien College
寶安商會王少清中學	Po On Commercial Association Wong Siu Ching Secondary School
博愛醫院八十週年鄧英喜中學	Pok Oi Hospital 80th Anniversary Tang Ying Hei College
博愛醫院陳楷紀念中學	Pok Oi Hospital Chan Kai Memorial College
博愛醫院鄧佩瓊紀念中學	Pok Oi Hospital Tang Pui King Memorial College
香港培道中學	Pooi To Middle School
嘉諾撒培德書院	Pui Tak Canossian College
培英中學	Pui Ying Secondary School
皇仁書院	Queen's College
皇仁舊生會中學	Queen's College Old Boys' Association Secondary School
高主教書院	Raimondi College
南亞路德會沐恩中學	SALEM-Immanuel Lutheran College
慈幼英文學校	Salesian English School
天主教慈幼會伍少梅中學	Salesians of Don Bosco Ng Siu Mui Secondary School
創知中學	Scientia Secondary School
沙田崇真中學	Shatin Tsung Tsin Secondary School
筲箕灣官立中學	Shau Kei Wan Government Secondary School
順利天主教中學	Shun Lee Catholic Secondary School
順德聯誼總會胡兆熾中學	Shun Tak Fraternal Association Seaward Woo College
天主教崇德英文書院	Shung Tak Catholic English College
聖言中學	Sing Yin Secondary School
聖公會諸聖中學	SKH All Saints' Middle School
聖公會莫壽增會督中學	SKH Bishop Mok Sau Tseng Secondary School

聖公會林護紀念中學	SKH Lam Woo Memorial Secondary School
聖公會梁季彝中學	SKH Leung Kwai Yee Secondary School
聖公會聖馬利亞堂莫慶堯中學	SKH St. Mary's Church Mok Hing Yiu College
聖公會聖西門呂明才中學	SKH St. Simon's Lui Ming Choi Secondary School
聖公會蔡功譜中學	SKH Tsoi Kung Po Secondary School
南屯門官立中學	South Tuen Mun Government Secondary School
聖安當女書院	St. Antonius Girls' College
聖嘉勒女書院	St. Clare's Girls' School
聖芳濟各書院	St. Francis of Assisi's College
聖保羅男女中學	St. Paul's Co-Educational College
聖士提反書院	St. Stephen's College
聖士提反女子中學	St. Stephen's Girls' College
香港神託會培敦中學	Stewards Pooi Tun Secondary School
大埔三育中學	Tai Po Sam Yuk Secondary School
鄧肇堅維多利亞官立中學	Tang Shiu Kin Victoria Government Secondary School
中華基金中學	The Chinese Foundation Secondary School
天水圍官立中學	Tin Shui Wai Government Secondary School
天水圍循道衛理中學	Tin Shui Wai Methodist College
台山商會中學	Toi Shan Association College
曾璧山(崇蘭)中學	Tsang Pik Shan (Sung Lan) Secondary School
將軍澳官立中學	Tseung Kwan O Government Secondary School
基督教崇真中學	Tsung Tsin Christian Academy
東華三院呂潤財紀念中學	TWGHs Lui Yun Choy Memorial College
東華三院吳祥川紀念中學	TWGHs S. C. Gaw Memorial College
東華三院辛亥年總理中學	TWGHs Sun Hoi Directors' College
東華三院黃鳳翎中學	TWGHs Wong Fung Ling College
滙基書院	United Christian College
恩主教書院	Valtorta College
滬江維多利亞學校	Victoria Shanghai Academy
九龍華仁書院	Wah Yan College, Kowloon
王肇枝中學	Wong Shiu Chi Secondary School
仁濟醫院林百欣中學	Yan Chai Hospital Lim Por Yen Secondary School
仁濟醫院第二中學	Yan Chai Hospital No.2 Secondary School
英華書院	Ying Wa College
英華女學校	Ying Wa Girls' School
元朗商會中學	Yuen Long Merchants Association Secondary School
元朗公立中學	Yuen Long Public Secondary School

